

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-проректор по учебной работе



А.Б. Безбородов

«24» 06 2016 г.

Аннотации практик образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение**

Практика является частью блока Б2 дисциплин учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение.

Цель курса – производственной практики бакалавров является формирование у них общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки и с учетом особенностей ООП «Перевод и переводоведение» в определении видов и задач профессиональной деятельности бакалавра..

В задачи производственной практики входит подготовить бакалавров к следующим видам профессиональной деятельности:

Профессионально-практическая деятельность:

- использование видов, приемов и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях.

Научно-методическая деятельность:

- составление баз данных, словарей, словарей и методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода;
- разработка учебников, учебно-методических пособий, комплексов, иных учебно-методических материалов по иностранному языку с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

- проектирование целей обучения иностранному языку, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся.

Организационно-управленческая деятельность:

- организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода и методики преподавания иностранного языка;
- организация деловых переговоров, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков.

КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ ФОРМЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-4 - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-12 - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-1 – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-18 – способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

Языковую и переводческую практику студенты могут проходить на коммерческих выставках и экспозициях, международных конференциях и экскурсиях для иностранных туристов; в туристических бюро в качестве гидов; в учреждениях, агентствах и фирмах в качестве переводчиков.

Компьютерную, редакторскую и педагогическую практику студенты могут проходить как в аудиториях университета, оснащенных компьютерами, так и за его пределами.

Практика бакалавров проходит в 4-м (Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков), 6-м (Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) и 8-м (Преддипломная практика) семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 ЗЕТ, 324 часа.

<p>Блок II</p>	<p>Практики</p> <p>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Преддипломная практика</p>	<p>Практика является частью блока Б2 дисциплин учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение.</p> <p>Цель курса – производственной практики бакалавров является формирование у них общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки и с учетом особенностей ООП «Перевод и переводоведение» в определении видов и задач профессиональной деятельности бакалавра..</p> <p>В задачи производственной практики входит подготовить бакалавров к следующим видам профессиональной деятельности:</p> <p>Профессионально-практическая деятельность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • использование видов, приемов и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; • обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях. <p>Научно-методическая деятельность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • составление баз данных, словарей, словарей и методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода; • разработка учебников, учебно-методических пособий, комплексов, иных учебно-методических материалов по иностранному языку с использованием современных информационных ресурсов и технологий; • проектирование целей обучения иностранному языку, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся. <p>Организационно-управленческая деятельность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода и методики преподавания иностранного языка; • организация деловых переговоров, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков. <p>КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ ФОРМЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ</p> <p>ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОК-4 - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p> <p>ОК-12 - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1 – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-18 – способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции</p> <p>Языковую и переводческую практику студенты могут проходить на коммерческих выставках и экспозициях, международных конференциях и экскурсиях для иностранных туристов; в туристических бюро в качестве гидов; в учреждениях, агентствах и фирмах в качестве переводчиков.</p> <p>Компьютерную, редакторскую и педагогическую практику студенты могут проходить как в аудиториях университета, оснащенных компьютерами, так и за его пределами.</p> <p>Практика бакалавров проходит в 4-м (Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков), 6-м (Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) и 8-м (Преддипломная практика) семестре.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 ЗЕТ, 324 часа.</p>
-----------------------	--	---